

وزارة الثقافة والسياحة

المهرجان الوطني
للمسرح المخترف

الجزيرة 85
من 16 إلى 26
سبتمبر 2011

Brady & Co

المهرجان الوطني الاول

للمسرح المحترف

تحت إشراف معالي

السيد عبد المجيد مزيان
وزير الثقافة و السياحة

النظام الداخلي للمهرجان الوطني الاول للمسرح المحترف

ينظم المهرجان الاول للمسرح المحترف بمبادرة من وزارة الثقافة والسياحة لفائدة الفرق المسرحية المحترفة بغرض تشجيع الانتاج المسرحي الجيد ، واعطاء نفس جديد للابتكار الفني في ميدان المسرح ، ويكتسي المهرجان طابع التنافس والتسابق على الخلق والابتكار في الميدان المسرحي بحيث ستمنح جوائز للفرق المسرحية الفائزة في المهرجان حسب الجوانب الاتية :

- ١ - جائزة أحسن عرض .
- ٢ - جائزة أحسن نص .
- ٣ - جائزة أحسن أداء لللاث .
- ٤ - جائزة أحسن أداء للذكور .
- ٥ - جائزة أحسن اخراج .
- ٦ - جائزة أحسن ديكور .
- ٧ - جائزة أحسن موسيقى .

سيتم تنظيم المهرجان حسب الشروط الاتية :

المادة الاولى :

الفرق المسرحية المشاركة هي الفرق المحترفة التابعة للمسارح الجهوية والمسرح الوطني .

المادة الثانية :

يمكن للفرق المشاركة في المهرجان أن تشارك بانتاج واحد أو أكثر في المسابقة .

المادة الثالثة :

يجب أن تستغرق المسرحية المشار بها فترة لاتقل عن ساعة واحدة "دون اعتبار لفترة الاستراحة" .

المادة الرابعة :

يجب أن تكون المسرحية المشار بها ابداعا أو اقتباسا .
تعتبر المسرحية المقتبسة من انتاج غير درامي . كالقصة ، أو الحكاية . الخ ، ابداعا .
لاتدخل ضمن المسابقة المسرحيات الاجنبية المترجمة ، والمقدمة في صيغتها الاصلية .

المادة الخامسة :

يجب أن تكون المسرحية المقدمة في المسابقة باللغة الفصحى أو العامية .

المادة السادسة :

يقام المهرجان الاول بالجزائر العاصمة ، ويكون المسرح الوطني مقر انعقاده .

تشكيلة اللجنة الادارية

- | | |
|-------------------|---------------------|
| - حسين ميرايد | - سعيد بن سلمى |
| - محمد الزين قاضي | - جمال ميري |
| - العباس الاخضر | - عياد زياني الشريف |

المهرجان الوطني الأول للمسرح المحترف اللجان:

لجنة الاعلام .

زياني الشريف عياد
حوسين مرايبه
حسان مهدي
لحسن كيودي
علي ناجي

لجنة الاستقبال

جمال مريـر
حبيب عبد الكريم
رشيد خالفه
العمرى محمد
عبد المالك ليتيم

لجنة . النشاطات الفرعية

محمد قيـدوم
محمد الزين قاضي
خليفة عيسى
فيلاي عنيـة
عبد القادر بن دعماش

الامانة: خديجة جلولي – بلقاسم بالناصر – محمد زني .

لجنة التحكيم :

المادة الاولى: تتكون لجنة التحكيم من الاشخاص الذين يمارسون المسرح والذين لهم ارتباط بالفن المسرحي "كتاب مخرجين رسامين نقاد الفن مؤلفين" .

المادة الثانية: لا يجوز لاعضاء لجنة التحكيم أن يكون لهم ارتباط مباشر أو غير مباشر بالمسرحيات التي تقدم في اطار المسابقة .

المادة الثالثة: تدوم صلاحيات اللجنة المذكورة طيلة فترة المهرجان .

المادة الرابعة: كل عضو ملزم بالادلاء برأية بعد كل عرض في المسابقة .

المادة الخامسة: تعلن قرارات اللجنة على المشاركين ، ورجال الصحافة السمعية البصرية خلال حفل الاختتام .

المادة السادسة: تصدر قرارات اللجنة بصفة نهائية .

البرنامج العام للنشاطات الثقافية والفنية

الايام	النشاطات الفرعية	العروض "قاعة المسرح الوطني الجزائري تقدم كل العروض المسرحية على الساعة الثامنة مساءً"
الاحد: ٨٥/٩/١٥	١٩ سا . الافتتاح الرسمي	م ٠ ج ٠ م "عقد الجواهر" (عرض خارج المسابقة)
الاثنين: ٨٥/٩/١٦		م ٠ ج ٠ م "عقد الجواهر"
الثلاثاء: ٨٥/٩/١٧	١٠ سا . مائدة مستديرة حول النقد المسرحي بالجزائر بقاعة الموقار	م ٠ ج ٠ م . وهران اللي أكلأ اخلص
الاربعاء: ٨٥/٩/١٨	١٠ سا . مناقشة حول اللي اكلأ اخلص ، قاعة الموقار ١٦ سا . زيارة قصر الثقافة	م ٠ ج ٠ م . قسنطينة غسالة النوادر
الخميس: ٨٥/٩/١٩	١٠ سا . مناقشة حول مسرحية غسالة النوادر ، بقاعة الموقار ١٦ سا . مائدة مستديرة حول الكاتب الجزائري والمسرح . مكانة رجل المسرح في اتحاد الكتاب الجزائريين بقاعة الاجتماعات بنزل السفير	م ٠ ج ٠ م . عنابة أزنيقة
الجمعة: ٨٥/٩/٢٠	١٠ سا . مناقشة حول مسرحية "أزنيقة" بقاعة الموقار	م ٠ ج ٠ م . سيدي بلعباس يابن عمي وين
السبت: ٨٥/٩/٢١	١٠ سا . مناقشة حول مسرحية يابن عمي وين بقاعة الموقار ١٦ سا . زيارة مقام الشهيد	م ٠ ج ٠ م . وهران "العلق"
الاحد: ٨٥/٩/٢٢	١٠ سا . مناقشة حول مسرحية "العلق" بقاعة الموقار ١٦ سا . مائدة مستديرة حول اللغة المسرحية ومكانه المؤلفات المسرحية في النشر الجزائري بقاعة الاجتماعات بنزل السفير	م ٠ ج ٠ م . وهران الاجواد
الاثنين: ٨٥/٩/٢٣	مناقشة حول مسرحية الاجواد بقاعة الموقار	م ٠ ج ٠ م . قسنطينة الكلمة
الثلاثاء: ٨٥/٩/٢٤	١٠ سا . مناقشة حول مسرحية "الكلمة" بقاعة الموقار	م ٠ ج ٠ م . عنابة ضيق خاطر
الاربعاء: ٨٥/٩/٢٥	١٠ سا . مناقشة حول مسرحية "ضيق خاطر" بقاعة الموقار	م ٠ ج ٠ م . سيدي بلعباس الجلسة مرفوعة
الخميس: ٨٥/٩/٢٦	١٠ سا . مناقشة حول مسرحية الجلسة مرفوعة بقاعة الموقار ١٦ سا . مائدة مستديرة حول "تشريع العمل وخصوصيات القطاع الثقافي" بقاعة الاجتماعات بنزل السفير .	م ٠ ج ٠ م . وهران حافلة تسير
الجمعة: ٨٥/٩/٢٧	١٠ سا . مناقشة حول مسرحية "حافلة تسير" بقاعة الموقار حفل الاختتام - تسليم الجوائز	"النحلة" المسرح الجهوي بوهران عرض مسرحي للاطفال "عرض خارج المسابقة" يوم ٨٥/٩/٢٧ الساعة الثالثة مساءً .

المسرح الوطني الجزائري



«عقد الجواهر»

لمحمد بن قطاف

تصميم : نادية روماني
موسيقى : وحيد عوماري
ديكور : زروقي بوخاري : وأرزقي العربي
ملايس : ليليان الهاشمي ، وبوتي محمد .
مساعد الاخراج : بوزرار زهير . حبيب عبد الكريم مجوي ، عوادي
المراقب : ناجي علي
الاجراج : زياني الشريف عياد .

رأى في المسرحية وفي طريقة اخراجها

ليس في اعتبارنا ، أن نكتب تاريخ الجزائر . هذا لانه من المستحيل أن نروي كل الوقائع التي سجلها التاريخ عبر العصور في ساعة ونصف من الزمن .
نحن نحاول فقط أن نقدم تكريما لكفاح الشعب الجزائري البطولي ونشيد لملمحة المقاومة الشعبية بجميع وجوهها . . . وحتى يتماشى مع المصمون ، فالشكل الذي أخذته مسرحيتنا يعطي الاولوية لشخصية واحدة ويحاول ابرازها ، الا وهي : " الشعب ، وكفاح الشعب " .
لهذا فكرنا في استعمال كل الامكانيات التي يوفرها لنا الاخراج المسرحي من تمثيل ورفض تعبيرى ، من مؤثرات ضوئية وموسيقية ، من رسم فني ، وحتى من التعابير الفنية الشعبية (أغاني ، اشعار ، ازياء ، رسوم . . .) . حاولنا استعمال كل هذه التعابير لنروي أحداثا تاريخية هامة دون الخروج عن النطاق المسرحي الفني ، وحتى يبقى عرضنا منسجما . . .
ختاما ، وكما يقول المبدأ : " أن العرض المسرحي لا يفسر كتابيا ، بل يقرأ بالعين وبالعقل " ، نتمنى لكم أمسية ممتعة مع مسرحيتنا هذه . . .

الاثنين ١٦ : سبتمبر ١٩٨٥ على الساعة الثامنة مساء .

المسرح الجهوي بوهران



« اللي أكلا يخلص »

عن ، ، ريفيزور ، لنيكولا غوغول .
اقتباس : حجوطي بوعلام .

موسيقى : عبد الله الشيخ .
ديكور وملابس : زروقي بوخاري .
الرقابة الفنية : مصطفى بن نابي .
مساعد الاخراج : مجهرى الحبيب .
الاجراج : سلال محمد .

ملخص المسرحية

في مسرحية - اللي كلا ايخلص - لايجعل المؤلف البطل مجيدا عظيما اسطوريا انه بالعكس يمكننا من اكتشاف الوقائع بمتابعة الفكرة المسبقة عن البطل حيث أن المسرحية تدور حوادثها ببلدية - عين برد الحال - أين تقوم جماعة من التجار - ارباب المال الجدد - الذين يمارسون الممنوعات وتعاطي الرشاوى من أجل تجميع الاموال بشتى الطرق مغيرا الشرعية بما فيها من استغلال المواطن البسيط وابتزاز امواله وتبقى الحالة على ما هي عليه حتى يأتي أحدهم بخبر مؤلم مفاجيء ، هناك مفتش حكومي أتى ليقوم بتحقيق حول الاعمال التي تقوم بها هذه الزمرة المتهافتة - الانتهازية ومن هنا تبدأ الخطة - العادية - المعروفة حيث يحاول كل - خارج عن قانون - ارتشاء المفتش الحكومي - «مبدأ كل ووكل».

الثلاثاء ١٧ سبتمبر / ١٩٨٥ على الساعة الثامنة مساء :

المسرح الجهوي بقسنطينة



«غسالة النوادر»

ل: محسن عمار

موسقى : سليم بن عبد الحفيظ
ديكور : رداق عيسى
المراقبة الفنية : بشكرى نور الدين
مساعد الاخراج : دكار وهلال .
اجراج : محسن عمار

ملخص المسرحية

غسالة النوادر عبارة شعبية وتعني تلك الامطار الصيفية التي تقوم بتطهير اكوام التبن الناتجة عن درس القمح والشعير .
"مسرحية تتم في شكل لوحات ومقدمة، وهي عبارة عن تحليل نقدي للمجتمع الريفي مع التأكيد على جوانب السلبية منه تارة والايجابية تارة اخرى .
تستخدم المسرحية بعض التقنيات المختلفة، وتقدم في أسلوب هزلي لا تارة بعض التساؤلات المتعلقة بمصير النشاط الثقافي حاضرا ومستقبلا ، وذلك بالوقوف عند الاسابيع الثقافية التي انحرفت عن الاهداف النبيلة المرجوة منها نتيجة لعدم الوعي ، وعدم ادراك الدور الذي يمكن أن تلعبه الثقافة .

الاربعاء : ١٨/٠٩/٨٥ على الساعة الثامنة مساء .

المسرح الجهوي بعنابة

«الزنيقة»

ل . . بوجادى علاوه



موسيقى (تركيب)
ديكور - وملابس : موفوق الجيلالي
الرقابة : محمد جلال
مساعدة الاخراج : حمودة جمال، وعبد الحميد لوكيل
اخراج : جمال مريز

ملخص المسرحية

الحاج مريزق بن محمد الصغير الكتاني ، صاحب مكتبة أصالة وتفتح - التي ورثها عن والده الجليل ، المرحوم الحاج محمد الصغير الكتاني ، تلميذ الامام بن باديس في مدرسة الكتانية العتيقة، وكان من جمعية العلماء المسلمين، وقد جعل من مكتبته الصغيرة مصدر اشاع لخدمة النضال ضد الادماج والفرنسة .
والمكتبة لانزال توء دى دورها ، والحاج مريزق يصرّ على هذا ويعتبره جهادا ، فهو لا يكل في البحث عن كتب التراث من فلسفة وعلوم فقهية، وتاريخ وأدب وشعر، اذ يشتري الكتب القديمة ويعيد ترقيعها ويعرضها على زبائنه، حيث أصبح له زبناء بالفعل يشتري عليهم ويبيع لهم، كما عقد صداقة مع الاساتذة الشرقيين الذين أصبح يوصيهم بشراء كتب للمكتبة من بلدانهم كلما ذهبوا الى هناك في عطلهم، والى جانب هذا تعرض المكتبة مؤلفات قيمة من عصر النهضة العربية، ومن الكتب الاجنبية المترجمة .
- وأصالة وتفتح - ماتزال توء دى دورها بفضل نشاط الحاج مريزق .
على أى حال ، فالزنيقة التي تقع بها المكتبة بدأت تتغير معالمها، فالمقهى الذي كان يشكل امتدادا للمكتبة، لما يوء مها من علماء ومفكرين زال واختفى، وحلت محل الدكاكين القديمة محلات جديدة لانشطة أخرى كالشواء، والطبخ، وهكذا أصبحت هذه المحلات الجديدة تهدد وجود مكتبة أصالة وتفتح .

الخميس : ١٩ / ٩ / ٨٥ على الساعة الثامنة مساء - . . . ٢٠٠٠

المسرح الجهوي بسيدي بلعباس



« يابن عيبي وين »

ل. محمد بخيتي

موسيقى: لطفي عطار
ديكور وملابس: ميسوم سعيد
الرقابة الفنية: العربي البيلوك
مساعد الاخراج: أكروان عبد الرحمن
الاخراج: رمضان الطيب.

ملخص المسرحية

أحمد شاب في الرابعة والعشرين من عمره، من أصل ريفي وهو من حفظة القرآن، يلتحق بابن عمه المدعو المفسوخ صاحب احدى المعامل الخاصة بالمدينة حيث يشتغل فيه فترة من الزمن ليقوم بعدة وظائف مقابل أجر واحد...
ينمو وعيه شيئا فشيئا يفضل خبرة وتجربة العمال وذلك نتيجة الممارسة الطويلة للحياة المهنية في المعمل، والتقاؤه بالسي أحمد الوطني يزيد من فطنته وخبرته للحياة لكون هذا الأخير ذا تجربة سياسية طويلة - كل هذه العوامل لعبت دورا مميذا في حياة العامل أحمد - ونظرا للمعاملة القاسية والمشينة التي تعرض لها أحمد من طرف ابن عمه المفسوخ والاستغلال الفاحش المتستر تحت رابطة الدم (العمومية) يضع أحمد حدا لهذا ويستقبل من المعمل وينتهج طريقا جديدا يسلكه في مسيرة حياته اليومية.
وهكذا يختار فكرة الوصلية لتحقيق أمانيه ورغباته التي طالما حلم بها عند قدومه لأول مرة للمدينة معتمدا في ذلك على روجيد السي سعيد وحسن القراءة.

الأربعاء ٢٥/٠٩/١٩٨٥ - الساعة الثامنة مساء

المسرح الوطني الجزائري



«العلق»

ل: عبد القادر علولة.

- موسيقى : محمد حيمور
- ديكور وملابس : علي سيلام
- الرقابة الفنية : ناجي علي
- مساعد الاخراج : حميد رماس
- اخراج : عبد القادر علولة

ملخص المسرحية :

- لوحة فكاهية من أربعة مشاهد مرفوقة ببعض الاغاني
- تضم هذه اللوحة مجموعة من الصور الهزلية المكبرة لابرار البيروقراطية
- لكل مشهد شخصية وعنوان
- المشهد الاول : الطابع أو التأشيرة الرسمية لبنية الدولة
- المشهد الثاني : الكسرة
- المشهد الثالث : الادلال والاهانة
- المشهد الرابع : العلاقات
- هذه المسرحية تطير لنا ساد البيروقراطية، وتأثيره الاجتماعي ثم، تطورها الى أن تصل درجة التدهور والسلبية

السبت ٢١/٠٩/٨٥ على الساعة الثامنة مساءً

المسرح الجهوي بوهران



”الأجواد“

ل. عبد القادر علولة

موسيقى : رشيد وفتحي
ديكور وملابس : زروقي بوخاري
الرقابة الفنية : مصطفى بن نابي
مساعدة الاخراج : خلادي داودية

اخراج : عبد القادر علولة

ملخص المسرحية

”تعتبر مسرحية الاجواد اعادة للشخصية الاسطورية، الكوال والنشاط المسرحي المعروف بالحلقة فقد تم تأليف النص بصفة واضحة دون انحراف بالاعتماد على التركيز حيث أن كل جملة وكل كلمة تم اختيارها بكيفية دقيقة ورقيقة نالكل بشكل مجموعة الاقوال وغير الاقوال، التي تدفع على استخدام التفكير والتصوير، فالنص يقوم على اثاره الخيال الذي يستمر توظيفه طيلة العرض وذلك نتيجة لغزارة التعبير ومضمون الكلمات المستخدمة فيه حيث يجد المتفرج نفسه أمام صور من صنع خياله“.

الاثنين ٢٣/٠٩/١٩٨٥ على الساعة الثامنة مساءً ٠٠ ٢٠

المسرح الجهوي بقسنطينة



«الكلمة»

تأليف جماعي : ل . جمال دكار وبتوحد عبد المجيد ودهيمي الطيب

ديكور: الحاج اسماعيل محمد الصغير

الرقابة العامة: نور الدين بشكري

مساعد الاخراج: دهيمي الطيب وابن زرار حسان ، وعبد الحميد حباطي .

الاخراج: الحاج اسماعيل محمد الصغير

ملخص المسرحية "الكلمة"

يروى المختار قصة قريته، هذه القرية المحطمة، التي تعرضت لمختلف القذائف الوحشية والقنابل التي قذفت بها القوات الاستعمارية قرية محطمة، أنها ليست الاظلا لنفسها، أو اثرا لجدران كانت شامخة وسقطت على طلاقات المدفعية الجهنمية.

أنها قرية ضحية من بين القرى العديدة المتواجدة عبر القطر، فالمختار مرتبط ارتباطا وثيقا بقريته التي من خلالها نلمس تمسكه بأرضه . وعند الاستقلال ينهض بارادة قوية لبناء قريته محاولا جلب السكان " المترددين لمساعدته في مهمته النبيلة".

الاحد: ٢٢/٩/٨٥ على الساعة الثامنة مساءً - ٢٠ ٠٠

المسرح الجهوي بعنابة



”ضيق الخاطر“

ل: جمال حمودة

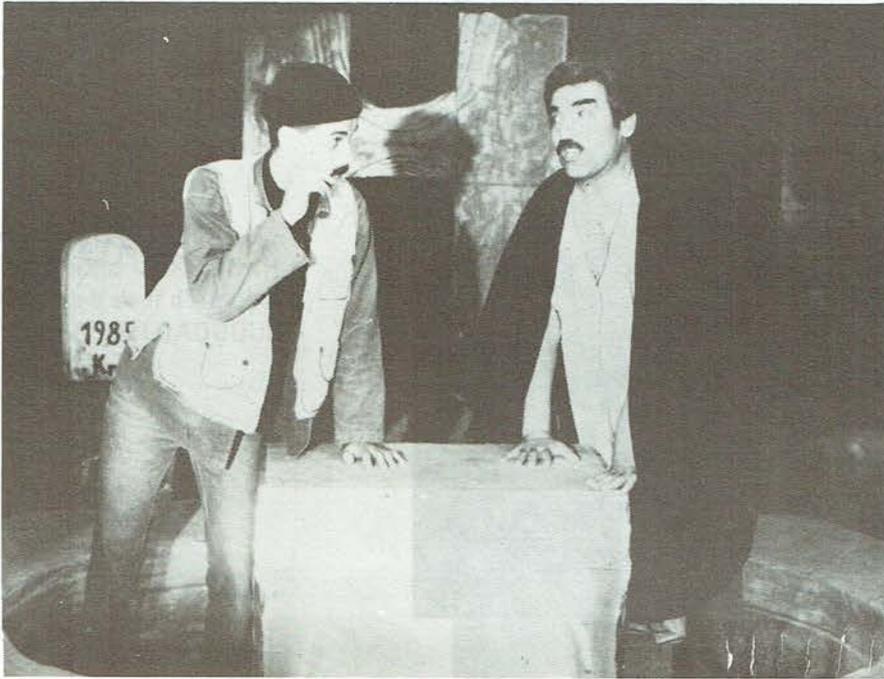
موسيقى (تركيب) عبد الحميد خروف
ديكور: عبد الوهاب شنوف
الرقابة الفنية: محمد جلال
إخراج: أحمد خودي

ملخص المسرحية

الطيب شاب من بيئة اجتماعية متوسطة. متزوج منذ سنتين يعمل محاسبا قرر لأول مرة الاحتفال بعيد ميلاده، وذلك لمراجعة حياته السابقة. انه يريد محاربة المجتمع الذي يعيش فيه، هذا المجتمع الذي طغت على أفرادها الانانية وحب الذات، وانتهاز الفرص. انه يعلم انتماءه لهذا المجتمع الذي يحمل سماته، ويسير حسب أخطائه هذه الاخطاء التي ينسبها الى غيره. ان زوجته قررت هجرته لعدم تحملها تصرفه وسيرته، فيجد الطيب نفسه وحيدا لمواجهة نفسه، انه لم يعمل أي شيء مجد غير الشكاوى المتعددة التي ترن من حين لآخر على مسامعه. وبارادة نزيهة في آخر الامر يحاول أن يجدد مصيره، بالاعتماد على نفسه فقط.

الثلاثاء ٠٢٤ / ٠٩ / ١٩٨٥ على الساعة الثامنة مساءً.

المسرح الجهوي بسبيدي بلعباس



«الجلسة مرفوعة»

ل... محمد بختي

موسيقى : حبار اسماعيل
ديكور وملابس : ميسوم
الرقابة الفنية : آيت مولود بومص و بملود العربي
مساعد الاخراج : عسوي احسن

اجراج : محمد بختي

ملخص المسرحية "جلسة مرفوعة"

انها عبارة عن تاريخ بلد في طريق النمو يعبره شخصان احدهما شيخ والآخر شاب . فالشيخ المدعو (القديم) متمسك بالاجداد فهي وسيلته الوحيدة لحياء الماضي وابرار فكرة الضمير الجماعي انه ينتقد الحاضر بذكاء ووعي باحثا في ذلك عما أسماه حلم الجماعة المشنوق أنه من أولئك الذين ليس لهم الحق في التراجع فهو يعتبر نفسه النموذج الحي للاستمرارية والتمسك بالماضي غير أنه في الحقيقة ليس متمسكا الا بذكرياته وماضيه فقط.

أما الشاب المسمى (الصغير) فهو بمثابة الشخص الذي يمثل جيلا بلا أصول أو بدون جذور يبحث عن نقاط الاطلاق ويحاول أن يجد نفسه في عالم يعيش تحت ضغط التيارات الفكرية والتأثيرات الاجنبية.

الاربعاء ٢٥/٠٩/١٩٨٥ - الساعة الثامنة مساء

المسرح الوطني الجزائري



« حافلة تسير »

ل. بوبكر مخوخ .
عن "لص الحافلة"
ل. احسان عبد القدوس .

موسيقى : وحيد عماري
ديكور وملابس : زروقي بوخاري
الرقابة الفنية : مراح عباس
مساعد الاخراج : بوزرار زهير .
اجراج : زياني الشريف عياد

ملخص المسرحية

حافلة تسير مجموعة من الاسئلة تدور حول الواقع المعاش لتعريفه واظهاره في الصورة الحقيقية له .
ان "الشريف" ضاع في هذا العالم الذي لم يقبله ، ولم يقدر على العيش فيه ، فهو بالاضافة الى كونه راضيا عن تلك الاحلام التي ينسجها خياله ، يوءلف خطابا شيقا يرويه على نفسه ، وأحيانا تراه يبني من تصوراته عالما خياليا هذا العالم الذي سرعان ما يقوم بتحطيمه ، فيقف ساخرا من نفسه وأخيرا ينتابه الضحك عن أوهامه وتخيلاته .

الخميس ٢٦ / ٠٩ / ٨٥ الساعة الثامنة مساء .

« HAFILA TASSIR »
de Boubakeur MAKHOUKH
d'après « Le Voleur d'Autobus »
de Ihsen ABDELQADDOUS



Musique : Wahid OMARI
Décors et Costumes : Zerrouki BOUKHARI
Assistant : Zahir BOUZERAR
Régie : MERAH Abbas

Mise en Scène : ZIANI CHERIF AYAD

Résumé de la Pièce

« HAFILA TASSIR » interroge le vécu, le montre dans toute sa nudité. Chérif ne se retrouve plus dans un monde qui ne le reconnaît pas. Il ne vit pas, il se contente de rêver, de développer un discours, qui parfois, semble trop beau pour un conteur désabusé qui rit de lui même, à défaut d'autre chose, il se construit des espaces imaginaires qu'il efface en se mettant à rire de ses propres chimères, de ses propres fantasmés....

Jeudi 26 Septembre 1985 à 20 H.

« EL DJALSSA MARFOU'A »
de Mohamed BAKHTI



Musique : HABBAR Smaïl
Décors et Costumes : MISSOUM
Assistant : ASSOUS Ahcène
Régie Général : AIT-MOULOUD
Régie : Larbi EL-BILOUK

Mise en Scène : Mohamed BAKHTI

Résumé de la Pièce

“ EL DJALSSA · MARFOU'A ”

C'est l'histoire d'un pays en voie de développement, traversé par deux personnages, l'un vieux et l'autre jeune.

Le vieux que nous avons appelé EL-KADIM s'accroche aux ancêtres, c'est sa manière d'assumer le passé et de faire référence à la mémoire collective ; il critique le présent avec une lucidité qu'il va chercher dans ce qu'il estime être le rêve collectif étranglé. Il a la détermination de ceux qui n'ont plus le droit de reculer sans se renier. Il se considère comme un modèle de continuité et de fidélité au passé, mais il n'est en fin de compte, fidèle qu'à sa propre mémoire.

Quant au jeune, que nous avons appelé ESSAGHIR, c'est un peu le représentant d'une génération coupée de ses racines. Il est à la recherche de points de repères et tente de se situer dans un monde soumis à des influences qui lui sont totalement étrangères.

Mercredi 25 Septembre 1985 à 20 H.

« DHEIQ EL KHATAR »
de Djamel HAMOUDA



Musique : (Montage) Abdelhamid KHROUF
Décors : Abdelwahab CHENOUF
Régie : Mohamed DJELLAL

Mise en Scène : AHMED KHOUDI

Résumé de la Pièce

Tayeb, la trentaine, situation sociale moyenne, il est comptable, marié depuis deux ans, décide pour la première fois de fêter son anniversaire.

En organisant cette fête, Tayeb veut faire le bilan de sa vie.

Il veut faire face à la Société dans laquelle il vit, où l'individualisme est à son apogée, où l'hypocrisie et l'arri-visme ont pignon sur rue.

Tayeb sait qu'il fait partie de cette Société, qu'il en a les défauts, il se sait aliéné et attribue cette aliénéation aux autres.

Sa femme, ne pouvant supporter son comportement, décide de le quitter.

Tayeb se retrouve seul, face à lui-même, il n'a rien fait d'utile, rien donné si ce n'est ses plaintes.

Dans un dernier sursaut d'honnêteté, il essaie de reprendre sa destinée en main.

Mardi 24 Septembre 1985 à 20 H.

« EL-KELMA »
de DEKAR - BOUTOUHA ET DEHIMI



Décors et Costumes : HADJ-SMAIN Mohamed-Seghir
Assistants : DEHIMI Tayeb – Hassen Ben ZERRANI – Abdelhamid HABATI
Régie : BECHEKRI Nourredine

Mise en Scène : HADJ SMAIN

Résumé de la Pièce

Mokhtar, raconte l'histoire d'un village, d'un village meurtri, soumis aux pires atrocités, aux bombardements aveugles des forces coloniales.

Un village détruit, qui n'est que l'ombre de lui même, un village martyr comme il en existe un peu partout à travers notre pays.

Mokhtar était très attaché à ce village, et à travers ce dernier, à sa terre. Une fois l'Indépendance acquise Mokhtar s'acharne à vouloir reconstruire le village, et essaie d'entraîner une population réticente, dans son exaltante tâche.

Lundi 23 Septembre 1985 à 20 H.

« LADJOUAD »
de Abdelkader ALLOULA



Musique : Rachid et Fethi
Décors et Costumes : Zerrouki BOUKHARI
Assistant : Daoudia KHELADI
Régie Artistique : Mostefa BENNABI

Mise en Scène : Abdelkader ALLOULA

Résumé de la Pièce « LADJOUAD »

« LADJOUAD » c'est en quelque sorte la réhabilitation de « LAGOUAL » personnage légendaire et de l'activité Théâtrale « HALQA ».

Le texte est écrit dans une clarté sans détours ou chaque phrase, chaque mot sont choisis de manière fine et précise.

Le tout constituant un ensemble de dits et de non dits qui provoquent immanquablement la fertilité de notre imaginaire. En effet l'imagination est constamment excitée à tel point qu'au cours de la représentation, et grâce précisément à la subtilité du verbe, l'on se retrouve en train de créer nos propres images.

Au delà des qualités artistiques et esthétiques par lesquelles elle se distingue, « LADJOUAD » repose en des termes nouveaux la question de la dramaturgie dans notre pays.

Dimanche 22 Septembre 1985 à 20 H.

" LA'ALEGUE "
de Abdelkader ALLOULA



Musique : Mohamed HIMOUR
Décors et Costumes : Ali SILEM
Assistant : Hamid REMAS
Régie Artistique : NADJI Ali

Mise en Scène : Abdelkader ALLOULA

Résumé de la Pièce " LAALEGUE "

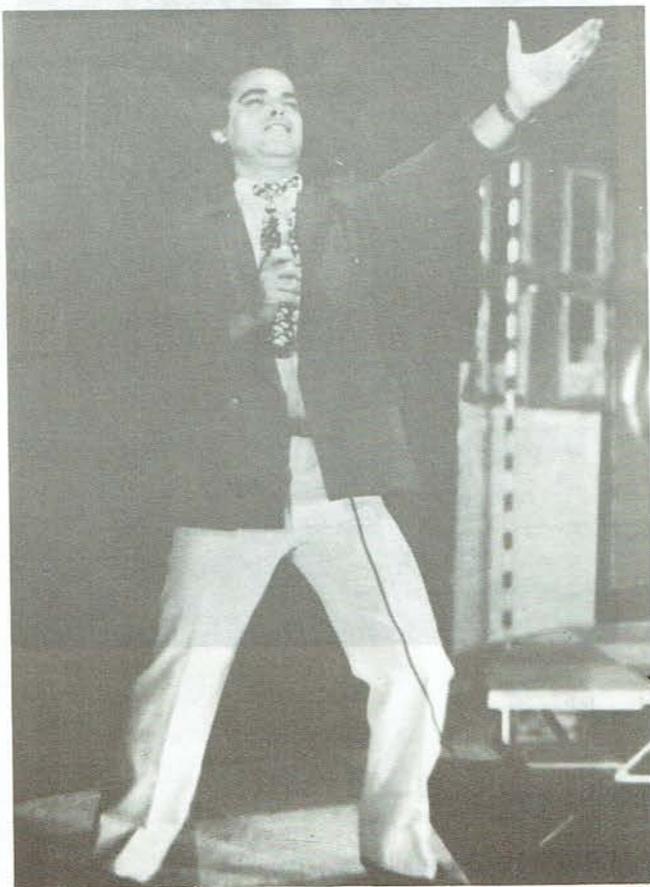
— C'est une fresque humoristique en 4 panneaux et quelques chansons.

Fresque, à savoir un grand tableau humoristique dans la mesure où le dessin est caricaturé et grossi. Chaque panneau a une personnalité, un titre.

Le premier a été intitulé " Le Tabâa " la marque officielle de la structure étatique. Le second " Le Coursi ". Viennent ensuite le 3ème et le 4ème tableaux qu'on pourrait appeler, respectivement " L'humiliation " et les " relations ". On assiste à une formation bureaucratique qui démarre avec une position sociale positive puis qui évolue pour arriver finalement à la chute. Cette formation est toute composée d'éléments négatifs.

Samedi 21 Septembre 1985 à 20 H.

THEATRE REGIONAL DE SIDI-BEL-ABBES



" YA BEN AMMI OUINE "
de Mohamed BAKHTI et RAMDANE Tayeb

Musique : Lotfi ATTAR
Décors et Costumes : MISSOUM Saïd
Assistant : Abderrahmane IKERIOUANE
Régie : Larbi EL BILOUK
Régie Général : Aït-Mouloud

Mise en Scène : RAMDANE Tayeb

Résumé de la Pièce

" YA BEN AMMI OUINE "

Cette pièce décrit l'histoire d'un travailleur Ahmed, sous forme d'une enquête de la T.V.

A travers cette rencontre, Ahmed nous narre sa vie sociale et son expérience sous ses différents aspects.

Vendredi 20 Septembre 1985 à 20 H.

« EZ'ZNIQA »
de Boudjadi ALLAOUA



Musique : (Montage)
Décors et Costumes : MOUFFOK Djillali
Régie : Mohamed DJELLEL
Assistants : HAMMOUDA Djamel et ABDELHAMID Loukil

Mise en scène : Djamel MARIR

Résumé de la Pièce

EL-HADJ M'RIZEK BEN MOHAMED SEGHIR EL KETTANI, propriétaire d'une petite Librairie «ASSALA WA TAFATOUH» qu'il a hérité de son Feu Père EL HADJ MOHAMED SEGHIR EL KETTANI, un disciple et fervent militant de l'Association des Oulamas.

C'est avec une réelle fierté que EL HADJ M'RIZEK prend la relève du travail d'éducation et d'émancipation initié par Feu son Père. Ce dernier déploiera de multiples efforts pour constituer, et chaque fois renouveler son fonds bibliothécaire, se tenir au courant des éditions nouvelles, acquérir d'importantes collections, mettre à jour des ouvrages menacés de disparition. C'est ainsi qu'il agrandira son cercle en nouant des échanges avec des enseignants du Machreq qui approvisionneront régulièrement. « ASSALA WA TAFATOUH » à chacun de leur voyage

EL-HADJ M'RIZEK ne limitera pas ses efforts à ces échanges, il se mettra à la recherche de vieux livres qu'il restaure lui-même avant de les proposer à ses clients.

Cependant, la ruelle où se trouve la librairie commence à changer de physionomie. D'autres activités plus lucratives remplacent peu à peu les vieilles boutiques d'artisanat. Des gargotiers, marchands de brochettes, de Pizzas... envahissent peu à peu la ruelle et menacent l'existence d'ASSALA WA TAFATOUH.

Jeudi 19 Septembre 1985 à 20 H.

« GHASSALET ENNWADER »
de Mohsen Ammar



Musique : Salim BEN ABDELHAFIDH
Décors : Aïssa REDAF

Mise en scène : Mohsen Ammar

RESUMÉ DE LA PIECE « GHASSALET ENNWADER »

« GHASSALET ENNWADER » terme populaire qui signifie « La laveuse de meules de paille ».

C'est une pluie saisonnière dont l'abondance a pour effet de tout nettoyer sur son passage.

Conçue sous la forme d'un montage de plusieurs tableaux (11) et un prologue, «GHASSALET ENNWADER » se veut une analyse critique de la Société Semi-urbaine dont les aspects négatifs sont vus à travers des verres grossissants et tout autant les aspects positifs sont mis en relief et valorisés.

Par des moyens techniques divers et dans un style satirique, la pièce interroge le spectateur sur le présent et le devenir de l'animation culturelle dans la région, et met l'accent sur les dites «SEMAINES CULTURELLES» dont les objectifs initialement assignés ont été détournés et médiocrisés par des irresponsables qui n'ont certes aucune conscience du rôle que doit jouer le culturel.

Mercredi 18 Septembre 1985 à 20 H

« ELLI KLA IKHALLASS »

d'après « Le Révisor » de
Nicolas Gogol
Adaptation : HADJOUTI Boualem



Musique : Abdéllaoui CHEIKH
Décors et costumes : Zerrouki BOUKHARI
Assistant : El-Habib MEDJAHRI

Mise en Scène : Mohamed SELLAL

Résumé de la Pièce

C'est le branle bas de combat au village de AIN BERD EL HAL, les autorités apprennent qu'un Inspecteur Général, dont elles redoutaient la visite, est déjà sur place depuis quelques jours.

L'Enquêteur ne doit surtout pas découvrir les dessous malsains de la gestion du village et l'on se réunit pour décider d'un train de mesures visant à le détourner de son travail.

AYACHE Président de l'APC et meneur de la bande se charge de gagner à sa « cause » l'Inspecteur KHALED. Ce dernier s'avère être une proie facile il aime bien l'argent et les festins.

AYACHE va encore plus loin, il pousse sa fille dans les bras de son invité, KHALED accepte l'offre et promet à son futur beau-père un poste très important à la Capitale.

Tout danger est maintenant écarté : OUF ! on respire mieux. C'est beaucoup plus qu'on espérait, tout marche à merveille. Mais ... Mais il n'est pas dit que les crimes commis à l'encontre de notre peuple restent impunis car voilà qu'on découvre que KHALED n'était qu'un imposteur, un débauché qui à profité d'une grossière méprise parce que l'arrivée de l'Inspecteur, le vrai, est annoncée par un Officier de la Gendarmerie.

Mardi 17 Septembre 1985 à 20 H.



" AQQ EL DJAWHER "
de Mohamed BENGUETTAF



Chorégraphie : Nadir ROUMANI
Composition Musicale : Wahid OMARI
Décors : Zerrouki BOUKHARI - Arezki LARBI
Costumes : LILIANE El-Hachemi et BOUTI Mohamed
Assistants : Zahir BOUZERAR - ABDELKRIM Habib AOUADI - MEDJOUBI
Régie : NADJI Ali - LEZGHED et AMRI

Mise en Scène : ZIANI CHERIF AYAD

Résumé de la Pièce

AQQ EL DJAOUHER

Ce spectacle n'a pas la prétention d'écrire l'histoire de l'Algérie. Car ce serait prétentieux de notre part de relater tous les événements historiques qui ont jalonné l'histoire de l'Algérie en une heure et demie de spectacle.

Ce que nous vous proposons est plutôt un hommage et, surtout, un hymne au peuple Algérien, et aux multiples étapes de la résistance Algérienne depuis la nuit des temps.

Ainsi, fidèle au contenu, la forme de ce spectacle se fixe en priorité de mettre en évidence un seul héros : Le Peuple.

Pour cela, nous avons pensé à utiliser toutes les possibilités que nous offre l'Art scénique : de l'interprétation à l'expression corporelle ; des effets d'éclairage à la musique et de l'Art pictural à l'expression artistique populaire. (chants, poésie, costumes, symboles, signes etc ...).

Ces différentes expressions sont utilisées de manière à ce que notre spectacle réponde au souci de relater des événements importants, tout en gardant une forme artistique unie et harmonieuse.

La Réalisation

Dimanche 15 et Lundi 16 Septembre 1985 à 20 H'

PROGRAMME GENERAL DES ACTIVITES

JOURS	ACTIVITES ANNEXES	SPECTACLES (SALLE DU T.N.A) TOUTES LES REPRESENTATIONS AURONT LIEU A 20 H.
DIMANCHE 15.09.1985	19 H : Ouverture Officiels	T.N.A. " AQD EL DJAWHER " (Spectacle hors compétition)
LUNDI 16.09.1985		T.N.A. " AQD EL DJAWHER "
MARDI 17.09.1985	10 H : Table ronde (SALLE EL MOUGGAR) « Critique Théâtrale en Algérie »	T.R.O. " ELLI KLA IKHALLAS "
MERCREDI 18.09.1985	10 H : Débat sur " ELLI KLA IKHALLAS " (SALLE EL MOUGGAR) 16 H : Visite du Palais de la Culture	T.R.C. " GHESSALET ENNWADER "
JEUDI 19.09.1985	10 H : Débat sur " GHESSALET ENNWADER " (SALLE EL MOUGGAR) 16 H : Table ronde (Salle de réunions hotel ESSAFIR) « L'Ecrivain Algérien et le Théâtre la place de l'homme de théâtre dans l'Union des Ecrivains Algériens	T.R.A. " EZ ' ZNIQA "
VENDREDI 20.09.1985	10 H : Débat sur " Z'NIQA " (SALLE EL MOUGGAR)	T.R.S.B.A. " YA BEN AMMI OUINE "
SAMEDI 21.09.1985	10 H : Débat sur " YA BEN AMMI OUINE " (SALLE EL MOUGGAR) 16 H : Visite au Maqam Ech-Chahid	T.N.A. " LAALEGUE "
DIMANCHE 22.09.1985	10 H : Débat sur " LA'ALEGUE " (SALLE EL MOUGGAR) 16 H : Table ronde (Salle de réunions Hotel ESSAFIR) « La langue théâtrale la place du repertoire théâtrale dans l'édition Algérienne »	T.R.O. " LEDJOUAD "
LUNDI 23.09.1985	10 H : Débat sur " LEDJOUAD " (Salle El Mouggar)	T.R.C. " EL-KELMA "
MARDI 24.09.1985	10 H : Débat sur " EL KELMA " (Salle El Mouggar)	T.R.A. " DHEIQ EL KHATAR "
MERCREDI 25.09.1985	10 H : Débat sur " DHEIQ EL KHATAR " (SALLE EL MOUGGAR)	T.R.S.B.A. " EL DJELSA MARFOUAA "
JEUDI 26.09.1985	10 H : Débat sur " EL DJELSA MARFOUAA " (SALLE EL MOUGGAR) 16 H : Table ronde (Salle de réunion Hotel ESSAFIR) La législation du travail et les spécificités du secteur culturel	T.N.A. " HAFILA TASSIR "
VENDREDI 27.09.1985	10 H : Débat sur " HAFILA TASSIR " (SALLE EL MOUGGAR) Cérémonie de clôture Remise des Prix	T.R.O. " EN NAHLA " Spectacle pour enfants (Représentation hors compétition) Vendredi 27.09.1985 à 15 H.

COMPOSITION DES COMMISSIONS

COMMISSION DE L'INFORMATION

- ZIANI-CHERIF	Ayad
- MERABIA	Hocine
- MEHDI	Hassan
- KEBOUDI	Lahcène
- NADJI	Ali

COMMISSION ACCUEIL ET PROTOCOLE

- MARIR	Djamal
- ABDELKRIM	Habib
- KHALFA	Rachid
- AMRI	Mohamed
- LITIME	Abdelmalek

COMMISSION ACTIVITES ANNEXES

- GUIDOUM	Mohamed
- KADI	Med-Ezzine
- KHELIFI	Aïssa
- FILALI	Ghania
- BENDAMACHE	Abdelkader

SECRETARIAT : Khadidja DJELLOULI / Belkacem BENNACER / M'Hamed ZANGUI

REGLEMENT DU JURY

ARTICLE 1 : - Les membres du Jury sont choisis parmi des personnes compétentes en matière d'Art-Dramatique (Ecrivains, Réalisateur, Décorateurs, Critiques d'Art, Compositeurs)

ARTICLE 2 : - Les membres du Jury ne peuvent être ni directement, ni indirectement concernés par les pièces présentées en concours.

ARTICLE 3 : - Les membres du Jury sont désignés pour la durée du Festival.

ARTICLE 4 : - a) Le Jury délibère, obligatoirement à l'issue de la dernière représentation en concours.
b) Les décisions du Jury seront portées à la connaissance des participants et de la Presse écrite et filmée lors de la cérémonie de clôture.

ARTICLE 5 : - Les décisions du Jury sont irrévocables.

PREMIER FESTIVAL NATIONAL DU THEATRE PROFESSIONNEL

REGLEMENT INTERIEUR

Le Festival du Théâtre Professionnel est créé par le Ministère de la Culture et du Tourisme à l'intention des troupes des théâtres professionnels dans le but d'encourager les meilleures créations de la saison dans le cadre d'un concours portant sur les prix suivants :

- 1 – Prix du meilleur spectacle
- 2 – Prix du meilleur texte
- 3 – Prix de la meilleure mise en scène
- 4 – Prix de la meilleure interprétation féminine
- 5 – Prix de la meilleure interprétation masculine
- 6 – Prix du meilleur décor
- 7 – Prix de la meilleure musique.

Le Festival est réglementé dans les conditions suivantes :

ARTICLE 1 :- Les troupes participantes sont obligatoirement les Théâtres Régionaux et National.

ARTICLE 2 :- Les participants peuvent présenter une ou plusieurs créations.

ARTICLE 3 :- Les œuvres doivent avoir une durée minimum de soixante minutes, l'entracte exclu.

ARTICLE 4 :- Les pièces doivent être des créations ou des adaptations.
Les pièces adaptées à partir d'une œuvre non-dramatique, roman, conte etc... sont considérées comme créations.
Les pièces d'Auteurs étrangers traduites mais laissées dans leur contexte originale ne sont pas concernées par le prix du texte.

ARTICLE 5 :- Les pièces présentées sont obligatoirement en Langue Arabe (classique ou usuelle).

ARTICLE 6 :- Le lieu du déroulement du Festival est le Théâtre National d'Alger.

COMPOSITION DU COMITE DIRECTEUR

- BENSALMA	Saïd
- MARIR	Djamel
- ZIANI-CHERIF	Ayad
- KADI	Mohamed-Ezzine
- LABBAS	Lakhdar
- MERABIA	Hocine

**PREMIER
FESTIVAL
NATIONAL**

DU THEATRE PROFESSIONNEL

**SOUS LE HAUT PATRONNAGE
DE**

**Monsieur Abdelmadjid MEZIANE
Ministre de la Culture et du Tourisme**
